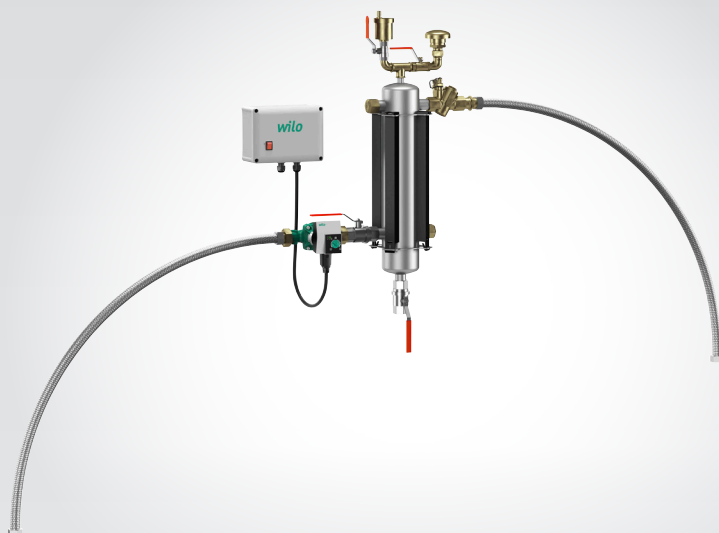
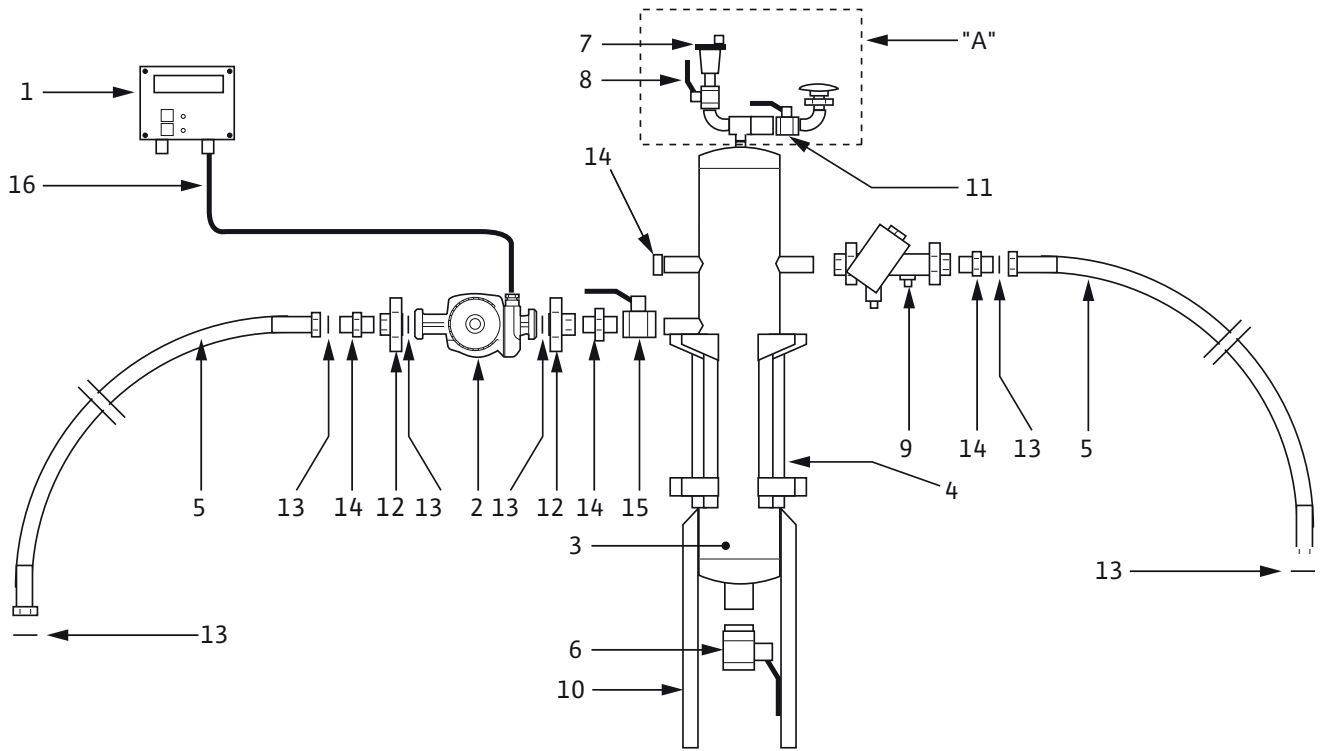


## Wilo-SiClean

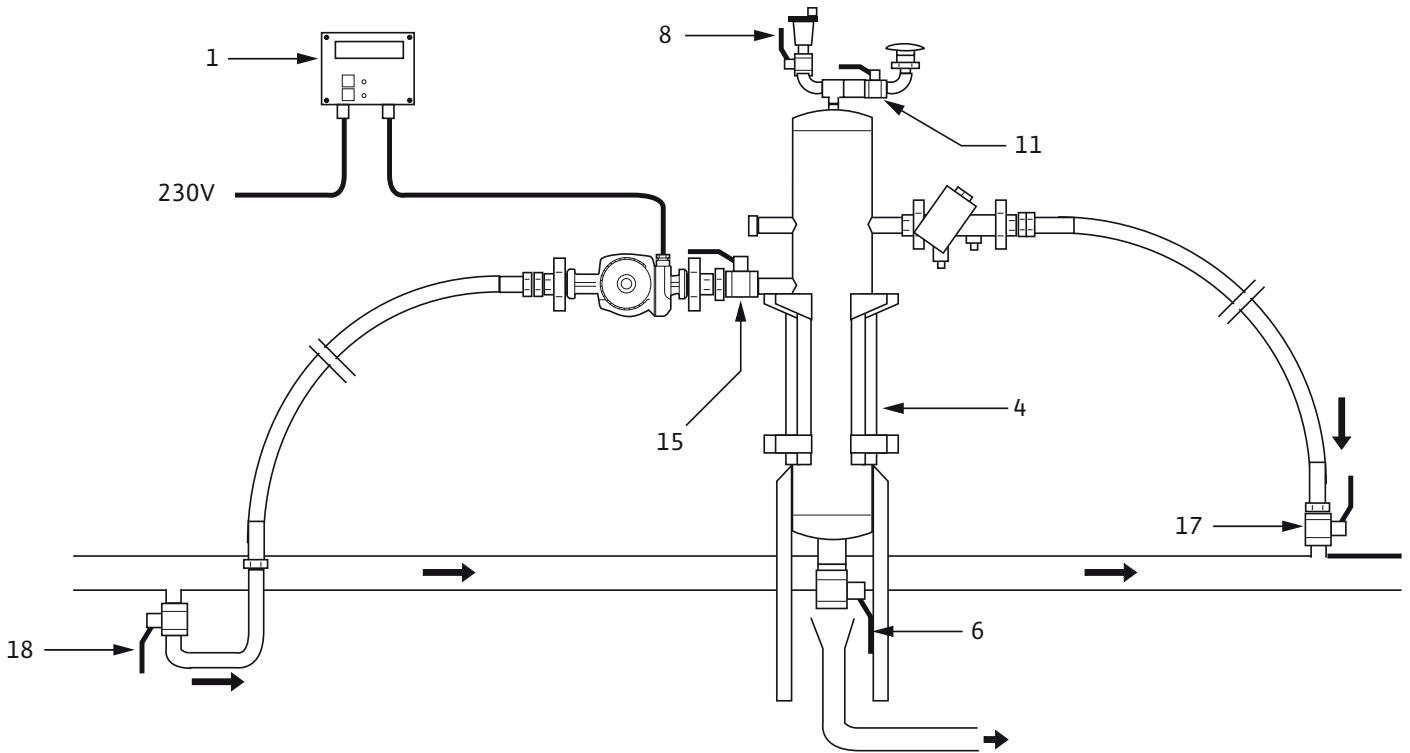


**pl** Instrukcja montażu i obsługi

Rys. 1:



Rys. 2:



<b>1</b>	<b>Informacje ogólne .....</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>4</b>
2.1	Oznaczenie zaleceń w instrukcji obsługi .....	4
2.2	Kwalifikacje personelu .....	5
2.3	Niebezpieczeństwa wynikające z nieprzestrzegania zaleceń .....	5
2.4	Bezpieczna praca .....	5
2.5	Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa dla Użytkowników .....	5
2.6	Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa przy pracach montażowych i konserwacyjnych .....	5
2.7	Samowolna przebudowa i stosowanie niewłaściwych części zamiennych .....	6
2.8	Niedopuszczalne sposoby użytkowania .....	6
<b>3</b>	<b>Transport i magazynowanie .....</b>	<b>6</b>
3.1	Transport w celu montażu/demontażu .....	6
<b>4</b>	<b>Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Dane produktu .....</b>	<b>7</b>
5.1	Oznaczenie typu .....	7
5.2	Dane techniczne .....	7
5.3	Zakres dostawy .....	7
<b>6</b>	<b>Opis i działanie .....</b>	<b>7</b>
6.1	Ogólny opis .....	7
6.2	Opis produktu .....	7
6.3	Działanie urządzenia SiClean .....	8
<b>7</b>	<b>Montaż i podłączenie elektryczne .....</b>	<b>8</b>
7.1	Instalacja .....	9
7.2	Montaż .....	9
7.3	Połączenie hydrauliczne .....	9
7.4	Podłączenie elektryczne .....	10
<b>8</b>	<b>Uruchomienie .....</b>	<b>10</b>
8.1	Ogólne czynności przygotowawcze i kontrolne .....	10
8.2	Napełnianie, wentylacja .....	10
8.3	Włączanie instalacji .....	11
<b>9</b>	<b>Konserwacja .....</b>	<b>11</b>
9.1	Opróżnianie .....	11
<b>10</b>	<b>Usterki, przyczyny usterek i ich usuwanie .....</b>	<b>12</b>
<b>11</b>	<b>Części zamienne .....</b>	<b>13</b>
<b>12</b>	<b>Utylizacja .....</b>	<b>13</b>

## 1 Informacje ogólne

### O niniejszym dokumencie

Oryginał instrukcji obsługi jest napisany w języku angielskim. Wszystkie inne języki, w których napisana jest niniejsza instrukcja, to tłumaczenia z oryginału.

Instrukcja montażu i obsługi stanowi część produktu. Powinna być stale dostępna w pobliżu produktu. Ścisłe przestrzeganie tej instrukcji stanowi warunek użytkowania zgodnego z przeznaczeniem oraz należytej obsługi produktu.

Instrukcja montażu i obsługi jest zgodna z wersją produktu oraz stanem przepisów i norm regulujących problematykę bezpieczeństwa, obowiązujących w dniu przekazania instrukcji do druku.

Deklaracja zgodności WE:

Kopia deklaracji zgodności WE stanowi część niniejszej instrukcji obsługi.

W przypadku technicznej zmiany konstrukcji wymienionych w powyższym dokumencie bez uzyskania naszej zgody lub w przypadku nieprzestrzegania deklaracji zamieszczonych w instrukcji montażu i obsługi dotyczących bezpieczeństwa produktu/personelu deklaracja ta traci ważność.

## 2 Bezpieczeństwo

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera podstawowe zalecenia, które należy uwzględnić podczas montażu, obsługi i konserwacji urządzenia. Dlatego Instalator i odpowiedzialny personel specjalistyczny/ Użytkownik mają obowiązek przeczytać tę instrukcję przed przystąpieniem do montażu lub uruchomienia.

Należy przestrzegać nie tylko ogólnych zasad bezpieczeństwa podanych w tym punkcie, ale także szczegółowych zasad bezpieczeństwa przedstawionych w kolejnych punktach, oznaczonych symbolami niebezpieczeństwa.

### 2.1 Oznaczenie zaleceń w instrukcji obsługi

#### Symbole



Ogólny symbol niebezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo związane z napięciem elektrycznym



ZALECENIE

#### Teksty ostrzegawcze

#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Bardzo niebezpieczna sytuacja.**

**Nieprzestrzeganie grozi ciężkimi obrażeniami, a nawet śmiercią.**

#### **OSTRZEŻENIE!**

**Użytkownik może doznać (ciężkich) obrażeń. „Ostrzeżenie” oznacza, że istnieje prawdopodobieństwo odniesienia (ciężkich) obrażeń przez osoby w razie niezastosowania się do treści informacji.**

#### **OSTROŻNIE!**

**Istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia produktu/instalacji.**

**„Ostrożnie” oznacza możliwość uszkodzenia produktu w razie niezastosowania się do treści informacji.**

ZALECENIE: Użyteczna wskazówka dotycząca postępowania się produktem. Zwraca uwagę na potencjalne trudności.

Zalecenia umieszczone bezpośrednio na produkcie muszą być czytelne. Należy się do nich bezwzględnie stosować. Są to:

- strzałka wskazująca kierunek obrotów
- identyfikatory przyłączy
- tabliczka znamionowa
- naklejka ostrzegawcza

## 2.2 Kwalifikacje personelu

Personel zajmujący się montażem, obsługą i konserwacją musi posiadać odpowiednie kwalifikacje do wykonywania tych prac. O kwestie zakresu odpowiedzialności, kompetencji oraz kontroli personelu musi zadbać Użytkownik. Jeżeli personel nie posiada wymaganej wiedzy, należy go przeszkolić i poinstruować. W razie konieczności szkolenie takie może przeprowadzić Producent produktu na zlecenie Użytkownika.

## 2.3 Niebezpieczeństwa wynikające z nieprzestrzegania zaleceń

Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa może prowadzić do powstania zagrożenia dla osób, środowiska oraz produktu/instalacji. Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa prowadzi do utraty wszelkich praw do roszczeń odszkodowawczych.

W szczególności nieprzestrzeganie tych zasad może nieść ze sobą następujące zagrożenia:

- zagrożenie dla ludzi spowodowane działaniem czynników elektrycznych, mechanicznych i bakteriologicznych
- zanieczyszczenie środowiska na skutek wycieku substancji niebezpiecznych
- szkody materialne
- niewłaściwe działanie ważnych funkcji produktu/instalacji
- nieskuteczność zabiegów konserwacyjnych i napraw

## 2.4 Bezpieczna praca

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji montażu i obsługi, obowiązujących krajowych przepisów BHP, jak również ewentualnych wewnętrznych przepisów dotyczących pracy, przepisów zakładowych i przepisów bezpieczeństwa określonych przez Użytkownika.

## 2.5 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa dla Użytkowników


Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nieposiadające wiedzy i/lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Należy pilnować, aby urządzenie nie służyło dzieciom do zabawy.

- Jeżeli gorące lub zimne komponenty produktu/instalacji są potencjalnym źródłem zagrożenia, należy je zabezpieczyć w miejscu pracy przed dotknięciem
- Zabezpieczeń przed dotknięciem ruchomych elementów (np. sprzęgła) nie można demontować podczas eksploatacji produktu
- Wycieki (np. z uszczelnienia wadu) niebezpiecznych mediów (np. wybuchowych, trujących, gorących) należy odprowadzać w taki sposób, aby nie stanowiły zagrożenia dla ludzi i środowiska naturalnego. Przestrzegać krajowych przepisów prawnych
- Produkt należy chronić przed kontaktem z materiałami łatwopalnymi
- Należy wyeliminować zagrożenia związane z energią elektryczną. Należy przestrzegać przepisów [np. IEC, VDE itd.] oraz zaleceń lokalnego zakładu energetycznego

## 2.6 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa przy pracach montażowych i konserwacyjnych

Użytkownik jest zobowiązany zadbać o to, aby wszystkie prace montażowe i konserwacyjne wykonywali autoryzowani, odpowiednio wykwalifikowani specjaliści, którzy w wystarczającym stopniu zapoznani są z instrukcją obsługi poprzez jej dokładną lekturę.

	<p>Prace przy produkcji/instalacji mogą być wykonywane tylko wówczas, gdy urządzenie znajduje się w stanie czuwania. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanego w instrukcji montażu i obsługi sposobu postępowania podczas wyłączenia produktu/instalacji.</p> <p>Bezpośrednio po zakończeniu prac należy ponownie zamontować lub aktywować wszystkie urządzenia bezpieczeństwa.</p>
<p><b>2.7 Samowolna przebudowa i stosowanie niewłaściwych części zamiennych</b></p>	<p>Samowolna przebudowa i stosowanie niewłaściwych części zamiennych zagrażają bezpieczeństwu produktu/personelu i powodują utratę ważności deklaracji bezpieczeństwa wydanej przez Producenta.</p> <p>Zmiany w obrębie produktu dozwolone są tylko po uzgodnieniu z Producentem. Celem stosowania oryginalnych części zamiennych i atestowanego wyposażenia dodatkowego jest zapewnienie bezpieczeństwa. Zastosowanie innych części może wykluczyć odpowiedzialność Producenta za skutki z tym związane.</p>
<p><b>2.8 Niedopuszczalne sposoby użytkowania</b></p>	<p>Bezpieczeństwo eksploatacji dostarczonego produktu jest zagwarantowane wyłącznie w przypadku użytkowania zgodnego z przeznaczeniem wg ustępu 4 instrukcji obsługi. Wartości graniczne podane w katalogu/specyfikacji nie mogą być przekraczane (odpowiednio w górę lub w dół).</p>
<p><b>3 Transport i magazynowanie</b></p>	<p>Przy odbiorze dostawy produktu należy sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzeń podczas transportu. W razie stwierdzenia uszkodzenia należy poinformować o tym firmę transportową (spedytora).</p> <p>Przeładunek sprzętu powinien odbywać się z użyciem atestowanych urządzeń podnośnikowych.</p> <p>Po otrzymaniu produktu należy niezwłocznie sprawdzić, czy nie uległ uszkodzeniom podczas transportu. W razie stwierdzenia uszkodzeń transportowych należy podjąć wobec spedytora stosowne kroki z zachowaniem przewidzianego terminu.</p> <p>Przed zamontowaniem produktu należy przechowywać w suchym miejscu, zapewniającym ochronę przed mrozem i uszkodzeniami mechanicznymi.</p> <p> <b>OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo szkód materialnych!</b>  <b>Niewłaściwe warunki transportu i magazynowania mogą spowodować uszkodzenie produktu.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Produktu nie można narażać na działanie temperatur wykraczających poza zakres od <math>-10^{\circ}\text{C}</math> do <math>+40^{\circ}\text{C}</math></li> </ul>
<p><b>3.1 Transport w celu montażu/demontażu</b></p>	<p> <b>OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń!</b>  <b>Nieprawidłowy transport może być przyczyną obrażeń.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Należy zapewnić stabilność ładunku</li> <li>• Przeładunkiem powinien zajmować się wykwalifikowany personel przy użyciu atestowanego sprzętu</li> </ul>
<p><b>4 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem</b></p> <p><b>Przeznaczenie</b></p> <p><b>Zastosowanie</b></p>	<p>Podstawową funkcją SiClean jest zabezpieczenie instalacji grzewczych przed tworzeniem się osadów dzięki ciągłemu usuwaniu zawieszonych substancji.</p> <p>Dopuszcza się zastosowanie urządzenia w:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• wodnych instalacjach grzewczych</li> <li>• instalacjach ogrzewania/klimatyzacji</li> </ul>

**Ograniczenia zastosowania**

Typowe miejsca montażu to pomieszczenia techniczne w obrębie budynku, w których znajdują się inne instalacje budynku. Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu bezpośrednio w pomieszczeniach mieszkalnych lub roboczych.

Nie wolno instalować urządzeń tej serii na zewnątrz budynków.

**OSTROŻNIE! Ryzyko uszkodzenia!**

**Niedozwolone substancje znajdujące się w przetłaczanym medium mogą uszkodzić pompę. Osadzające się ściernie materiały stałe (np. piasek) zwiększają zużycie pompy. Pompy nieposiadające dopuszczenia Ex nie nadają się do stosowania w strefach zagrożenia wybuchem.**

- **Użytkowanie pompy/urządzenia zgodne z przeznaczeniem obejmuje także przestrzeganie niniejszej instrukcji**
- **Każde inne zastosowanie uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem**

**5 Dane produktu****5.1 Oznaczenie typu**

Oznaczenie typu zawiera następujące elementy:

Przykład:	SiClean 2
SiClean	Wersja standardowa z obsługą ręczną, z bezdławnicową pompą cyrkulacyjną inline
2	Rozmiar zestawu

**5.2 Dane techniczne**

Właściwość	Wartość	Uwagi
Maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze	10 bar	-
Maksymalna dopuszczalna temperatura przetłaczanego medium	od 0°C do +95°C	-
Temperatura otoczenia min./max.	od 0°C do +40°C	-
Dopuszczone przetłaczane media	Woda grzewcza zgodnie z VDI 2035	Inne przetłaczane media na zapytanie
Podłączenie elektryczne	1~230 V ± 10%, 50 Hz	-

Zamawiając części zamienne, należy podawać wszystkie dane umieszczone na tabliczkach znamionowych pompy i silnika.

**5.3 Zakres dostawy**

- SiClean (do montażu)
- Skrzynka łączeniowa
- Instrukcja montażu i obsługi SiClean
- Instrukcja montażu i obsługi pompy cyrkulacyjnej

**6 Opis i działanie****6.1 Ogólny opis**

Wilo-SiClean to urządzenie kompaktowe dostarczane w stanie gotowym do montażu. W zależności od modelu jest ono mocowane na ścianie lub podłodze. Należy wykonać podłączenia rury ssawnej i rury tłocznej oraz zasilania sieciowego.

**6.2 Opis produktu****Mechaniczne i hydrauliczne części instalacyjne (rys. 1)**

SiClean to kompletne urządzenie dostarczane w formie łatwego w montażu zestawu. Składa się ono z pompy cyrkulacyjnej (poz. 2), separatora (poz. 3), zaworu spustowego (poz. 6) i dynamicznego zaworu równoważącego (poz. 9).

Urządzenie posiada automatyczny odpowietrznik (poz. 7) w górnej części prowadzący do otworu wylotowego separatora.

Niniejsza instrukcja montażu i obsługi opisuje kompletny montaż urządzenia SiClean.

#### **Pompa cyrkulacyjna (poz. 2)**

Każdy model SiClean wyposażony jest w konkretny typ pompy cyrkulacyjnej. Więcej informacji dotyczących pompy cyrkulacyjnej jest zawartych w instrukcji montażu i obsługi.

#### **Separator (poz. 3)**

Separator jest nieruchomą częścią składającą się z elementów magnetycznych zlokalizowanych wokół cylindra oddzielającego cząstki.

#### **Skrzynka łączeniowa (poz. 1)**

Służy do sterowania pompą cyrkulacyjną. Więcej informacji na temat skrzynki łączeniowej zawiera dołączona instrukcja montażu i obsługi.

#### **Wymiary króćców wlotowych i wylotowych**

Poniżej przedstawiono wymiary króćców poszczególnych modeli SiClean.

SiClean...	Wlot	Wylot	Odprowadzanie osadów
SiClean 0,5	1/2"	1/2"	3/4"
SiClean 1	3/4"	3/4"	3/4"5
SiClean 2	3/4"	3/4"	3/4"
SiClean 3	1"	1"	1 1/2"
SiClean 4	1 1/4"	1 1/4"	1 1/2"
SiClean 5	1 1/4"	1 1/4"	1 1/2"

### **6.3 Działanie urządzenia SiClean**

SiClean skutecznie usuwa osady z instalacji grzewczych z wykorzystaniem naturalnych procesów fizycznych.

Woda z instalacji wpływa do separatora przez rurę dolną. Siła ciągu pompy cyrkulacyjnej wywołuje powolny przepływ wody najpierw ku dołowi, a następnie ku górnej części separatora. Zawieszona cząstki opadają pod wpływem swojej masy na dno komory osadczą. Pod działaniem pola magnetycznego cząstki ferromagnetyczne gromadzą się na wewnętrznej ścianie separatora.

Separator wpływa na obniżenie ciśnienia przepływającego medium i zapewnia wentylację poprzez automatyczny odpowietrznik.

Po zakończeniu pracy wyłączyć pompę cyrkulacyjną, otworzyć i zamknąć zawory oraz wyjąć pręty magnetyczne (aby zlikwidować pole magnetyczne). Gdy urządzenie jest osuszone, wewnętrzny korpus separatora jest automatycznie czyszczona przez przepływ przeciwny.

## **7 Montaż i podłączenie elektryczne**

### **Bezpieczeństwo**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie dla życia!**  
**Niewłaściwa instalacja i nieprawidłowe podłączenie elektryczne mogą stanowić zagrożenie dla życia.**

- Wykonanie podłączenia elektrycznego należy zlecać wyłącznie uprawnionym elektrykom, zgodnie z obowiązującymi przepisami!
- Należy przestrzegać przepisów w zakresie zapobiegania wypadkom!



**OSTROŻNIE! Ryzyko uszkodzenia!****Ryzyko uszkodzenia ze względu na niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem!**

- **Montaż produktu zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi**

**ZALECENIE**

Aby nie zakłócać działania instalacji ogrzewania/klimatyzacji, należy utrzymywać stałe ciśnienie w instalacji. Należy zapewnić automatyczny dopływ wody ze względu na straty wody spowodowane odprowadzaniem osadów.

Aby utrzymać ciśnienie i zapewnić dopływ wody, można zamontować urządzenie Wilo-WEH/WEV do utrzymywania poziomu ciśnienia.

**7.1 Instalacja**

- SiClean należy montować w dobrze wentylowanym, mrozoodpornym i chronionym przed opadami deszczu pomieszczeniu zapewniającym łatwy dostęp
- Należy upewnić się, że wymiary drzwi pomieszczenia technicznego są wystarczające do wniesienia urządzenia
- Należy przewidzieć odpowiednią przestrzeń na prowadzenie prac konserwacyjnych Instalacja musi być łatwo dostępna przynajmniej z dwóch stron
- Powierzchnia ustawienia musi być równa i pozioma

**7.2 Montaż**

Wszystkie części urządzenia posiadają przyłącza gwintowane na potrzeby montażu. Do uszczelnienia złączy należy zastosować dostarczony klej uszczelniający (według wytycznych dotyczących stosowania).

**OSTROŻNIE! Ryzyko uszkodzenia pompy!****Ryzyko uszkodzenia ze względu na niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem!**

- **Należy pamiętać o montażu uszczelki pompy cyrkulacyjnej i węży**
- Sprawdzić kierunek przepływu w zaworze równoważącym (poz. 9) i pompie cyrkulacyjnej (poz. 2)

**ZALECENIE**

Przewody wejściowe/wyjściowe (modele 0,5/1/2) lub przewody wyjściowe (modele 3/4/5) przechodzą przez separator; podłączenie można wykonać po lewej lub po prawej stronie. Założyć korki na nieużywane króćce.

**7.3 Połączenie hydrauliczne**

Niezależnie od konfiguracji instalacji (nowa lub stara) urządzenie musi zostać podłączone za pomocą instalacji obejściowej na powrocie sieci (rys. 2). Średnice rur, do których podłączone jest urządzenie SiClean, muszą być co najmniej takie same jak średnice króćców instalacji. Przyłącze ssawne musi być zlokalizowane w dolnej części rury głównej, natomiast przyłącze tłoczne w części górnej (rys. 2). Odległość między dwoma przyłączami musi być co najmniej równa wysokości separatora, aby uniknąć zawirowań w rurociągu.

- Podłączyć rurę ssawną, tłoczną i przeznaczoną do odprowadzania osadów z zachowaniem wielkości średnic przedstawionych w tabeli powyżej. Rury te należy zamontować bez naprężeń
- Aby umożliwić odcięcie urządzenia na potrzeby jego regulacji i serwisowania, należy zamontować zawory na rurze ssawnej i tłocznej
- Rura odprowadzająca osady musi posiadać funkcję całkowitego zamknięcia odpływu pod ciśnieniem atmosferycznym. Średnica tej rury musi być co najmniej taka sama jak średnica zaworu pływającego (poz. 6)

## 7.4 Podłączenie elektryczne

### Bezpieczeństwo



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie dla życia!**  
Nieprawidłowe podłączenie elektryczne może prowadzić do śmiertelnego porażenia prądem.

- Wykonanie podłączenia elektrycznego należy zlecić wyłącznie technikowi elektrykowi posiadającemu odpowiednie uprawnienia, zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi
- Przestrzegać instrukcji montażu i obsługi wyposażenia dodatkowego!

W celu wykonania podłączenia elektrycznego należy postępować zgodnie z odpowiednią instrukcją montażu i obsługi oraz załączonym schematem elektrycznym. Należy uwzględnić poniższe kwestie ogólne:

- wartości natężenia prądu i napięcia zasilania muszą być zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej oraz na schemacie elektrycznym skrzynki łączeniowej
- elektryczny przewód połączeniowy musi mieć odpowiednie wymiary w zależności od całkowitej mocy urządzenia (patrz tabliczka znamionowa)
- połączyć skrzynkę łączeniową i pompę cyrkulacyjną za pomocą dostarczonego przewodu (poz. 16) zgodnie z instrukcją montażu pompy cyrkulacyjnej
- w ramach zabezpieczenia należy uziemić urządzenie zgodnie z przepisami (tj. zgodnie z lokalnymi przepisami i warunkami)

## 8 Uruchomienie

Zalecamy zlecenie pierwszego uruchomienia SiClean przedstawicielowi lokalnego działu obsługi Klienta Wilo lub skontaktowanie się w tej sprawie z centralnym działem obsługi Klienta.

### 8.1 Ogólne czynności przygotowawcze i kontrolne

Zawór równoważący (poz. 9) reguluje różnicę ciśnień i dostosowuje zakres otwarcia, aby utrzymać przepływ na ustawionym poziomie. Wartości podane w tabeli poniżej są ustawiane fabrycznie.

SiClean...	Kolor kasety	Ustawienie kasety
SiClean 0,5	Szary	5
SiClean 1	Czerwony	5
SiClean 2	Czarny	8
SiClean 3	Biały	3
SiClean 4	Biały	4
SiClean 5	Czerwony	7

- Przed pierwszym włączeniem urządzenia sprawdzić prawidłowość wykonania na miejscu połączeń elektrycznych, a w szczególności uziemienia
- Sprawdzić, czy przyłącza gwintowane są wolne od naprężeń

### 8.2 Napełnianie, wentylacja



**OSTROŻNIE! Ryzyko uszkodzenia pompy!**  
Suchobieg zniszczy pompę cyrkulacyjną.

- Należy upewnić się, że pompa nie chodzi na sucho
- Zamknąć o jedną czwartą zawór pływający (poz. 6) i zawór odpowietrzający (poz. 11)
- Otworzyć zawór odcinający wentylacji (poz. 8)
- Otworzyć zawory na wlocie urządzenia (poz. 15 i 18) w celu napełnienia wodą

- Po całkowitym napełnieniu otworzyć zawór wylotowy urządzenia (poz. 17)
- Napełnić urządzenie
- Sprawdzić szczelność przyłączy gwintowanych

### 8.3 Włączanie instalacji

- Po przeprowadzeniu wszystkich czynności przygotowawczych i kontrolnych, o których mowa w punkcie 8.1 „Ogólne czynności przygotowawcze i kontrolne” na stronie 10, należy włączyć włącznik główny



#### **OSTROŻNIE! Ryzyko uszkodzenia pompy!**

**Ryzyko uszkodzenia ze względu na niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem!**

- **Nie wolno dopuścić do pracy pompy z zamkniętym zaworem ciśnieniowym po stronie tłocznej przez dłuższą niż jedną minutę**  
Przepływ roboczy jest regulowany automatycznie przez dynamiczny zawór równoważący (poz. 9).
- Umieścić elementy magnetyczne (poz. 4) w uchwytach prowadzących na korpusie separatora

## 9 Konserwacja

Separator urządzenia SiClean jest elementem statycznym. Nie posiada części ruchomych, dlatego nie wymaga specjalnego serwisowania.

Zalecamy ścisłe przestrzeganie instrukcji montażu i obsługi pompy oraz skrzynki łączeniowej.

### 9.1 Opróżnianie

Zalecamy przedmuchiwanie urządzenia raz dziennie przez pierwsze 15 dni po uruchomieniu, a następnie raz lub dwa razy na tydzień.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Kontakt części ciała z pompą grozi poparzeniem! W zależności od stanu roboczego pompy lub urządzenia (temperatury przetwarzanego medium) całe urządzenie może być bardzo gorące.**

- **Zachować bezpieczną odległość podczas pracy urządzenia!**
- **W przypadku wysokiej temperatury wody i wysokiego ciśnienia w układzie przed rozpoczęciem prac poczekać, aż pompa/urządzenie ostygnie**
- **Podczas wykonywania wszystkich prac należy nosić odzież ochronną oraz rękawice ochronne**

Aby przedmuchać urządzenie, należy:

- zatrzymać pompę cyrkulacyjną
- zamknąć zawory odcinające (poz. 15 i 17) przed i za urządzeniem
- odsunąć elementy magnetyczne (poz. 4) od korpusu separatora (poz. 3)
- otworzyć zawór płuczący (poz. 6)
- otworzyć zawór odpowietrzający (poz. 11) (umożliwia szybkie przedmuchiwanie urządzenia)
- po całkowitym opróżnieniu zamknąć zawór odpowietrzający (poz. 11)
- otworzyć zawór (poz. 17) na kilka sekund (czyszczenie ciśnieniowe urządzenia)
- zamknąć zawór płuczący (poz. 6)
- umieścić ponownie elementy magnetyczne (poz. 4) przy korpusie separatora (poz. 3)
- upewnić się, że zawór odcinający wentylacji (poz. 8) jest otwarty
- otworzyć zawór (poz. 15) przed urządzeniem
- kiedy urządzenie jest całkowicie napełnione, otworzyć zawór (poz. 17) za urządzeniem
- napełnić urządzenie
- uruchomić pompę cyrkulacyjną

## 10 Usterki, przyczyny usterek i ich usuwanie

### Bezpieczeństwo

**Konserwację i naprawę mogą przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowani specjaliści!**

Zaleca się zlecenie konserwacji i kontroli pompy pracownikom działu obsługi Klienta Wilo.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie dla życia!**

Podczas prac w obrębie urządzeń elektrycznych występuje ryzyko śmiertelnego porażenia prądem.

- Wykonywanie prac przy urządzeniach elektrycznych należy zlecać wyłącznie technikom elektrykom posiadającym odpowiednie uprawnienia
- Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniach elektrycznych należy wyłączyć je i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem
- Przestrzegać instrukcji montażu i obsługi pompy, sterowania poziomem i innego wyposażenia dodatkowego



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Kontakt części ciała z pompą grozi poparzeniem!**

W zależności od stanu roboczego pompy lub urządzenia (temperatury przetłaczanego medium) całe urządzenie może być bardzo gorące.

- Zachować bezpieczną odległość podczas pracy urządzenia!
- W przypadku wysokiej temperatury wody i wysokiego ciśnienia w układzie przed rozpoczęciem prac poczekać, aż pompa/urządzenie ostygnie
- Podczas wykonywania wszystkich prac należy nosić odzież ochronną oraz rękawice ochronne

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Pompa cyrkulacyjna hałasuje	Powietrze wewnątrz urządzenia	Odpowietrzyć pompę cyrkulacyjną. Patrz instrukcja montażu i obsługi pompy cyrkulacyjnej
	Ciśnienie na ssaniu zbyt niskie	Zwiększyć poziom ciśnienia w układzie
	Ciała obce wewnątrz wirnika	Wyczyścić wirnik. Patrz instrukcja pompy cyrkulacyjnej
Pompa cyrkulacyjna nie uruchamia się	Wał zablokowany ze względu na zabrudzenia po przedłużonym unieruchomieniu	Patrz instrukcja pompy cyrkulacyjnej
	Brak zasilania pompy cyrkulacyjnej	
	Usterka kondensatora	
	Ciała obce wewnątrz wirnika	

Jeżeli usterki nie da się usunąć, należy zwrócić się do specjalistycznego warsztatu, najbliższego serwisu Wilo lub przedstawiciela handlowego.

## 11 Części zamienne

Części zamienne muszą być zamawiane za pośrednictwem specjalistycznych lokalnych dystrybutorów i/lub działu obsługi Klienta Wilo. Aby uniknąć dodatkowych pytań i nieprawidłowych zamówień, należy przy każdym zamówieniu podać wszystkie dane znajdujące się na tabliczce znamionowej.



### **OSTROŻNIE! Ryzyko uszkodzenia!**

**Niezawodna praca pompy może zostać zagwarantowana tylko w przypadku stosowania oryginalnych części zamiennych.**

- **Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne Wilo**
- **Poniższa tabela służy do identyfikacji poszczególnych elementów. Dane potrzebne do zamówienia części zamiennych:**
  - **numery części zamiennych**
  - **nazwy/opis części zamiennych**
  - **wszystkie dane z tabliczki znamionowej pompy i silnika**

## 12 Utylizacja

Dzięki należytej utylizacji oraz recyklingowi niniejszego produktu unika się powstania szkód dla środowiska naturalnego i zagrożenia dla zdrowia osób.

Aby prawidłowo zutylizować pompę, należy ją osuszyć, wyczyścić i zdemontować.

Zlać olej smarujący. Elementy pompy należy posortować według materiałów, z których są wykonane (metal, tworzywa sztuczne, części elektroniczne).

1. Przekazać produkt lub jego części publicznej lub prywatnej firmie zajmującej się utylizacją odpadów
2. Więcej informacji na temat prawidłowej utylizacji można uzyskać w urzędzie gminy, w instytucji zajmującej się utylizacją odpadów lub w miejscu zakupu produktu



### **ZALECENIE**

Produktu lub jego części nie można wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.

Dalsze informacje na temat recyklingu można znaleźć pod adresem: [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com)

**Zmiany techniczne zastrzeżone!**

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMON  
Argentina S.A.  
C1295ABI Ciudad  
Autónoma de Buenos Aires  
T +54 11 4361 5929  
carlos.musich@wilo.com.ar

### Australia

WILO Australia Pty Limited  
Murrarie, Queensland, 4172  
T +61 7 3907 6900  
chris.dayton@wilo.com.au

### Austria

WILO Pumpen Österreich  
GmbH  
2351 Wiener Neudorf  
T +43 507 507-0  
office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
1065 Baku  
T +994 12 5962372  
info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel IOOO  
220035 Minsk  
T +375 17 3963446  
wilo@wilo.by

### Belgium

WILO NV/SA  
1083 Ganshoren  
T +32 2 4823333  
info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD  
1125 Sofia  
T +359 2 9701970  
info@wilo.bg

### Brazil

WILO Comercio e  
Importacao Ltda  
Jundiaí – São Paulo – Brasil  
13.213-105  
T +55 11 2923 9456  
wilo@wilo-brasil.com.br

### Canada

WILO Canada Inc.  
Calgary, Alberta T2A 5L7  
T +1 403 2769456  
info@wilo-canada.com

### China

WILO China Ltd.  
101300 Beijing  
T +86 10 58041888  
wiloobj@wilo.com.cn

### Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
10430 Samobor  
T +38 51 3430914  
wilo-hrvatska@wilo.hr

### Cuba

WILO SE  
Oficina Comercial  
Edificio Simona Apto 105  
Siboney. La Habana. Cuba  
T +53 5 2795135  
T +53 7 272 2330  
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

### Czech Republic

WILO CS, s.r.o.  
25101 Cestlice  
T +420 234 098711  
info@wilo.cz

### Denmark

WILO Danmark A/S  
2690 Karlslunde  
T +45 70 253312  
wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
12618 Tallinn  
T +372 6 509780  
info@wilo.ee

### Finland

WILO Finland OY  
02330 Espoo  
T +358 207401540  
wilo@wilo.fi

### France

Wilo Salmson France S.A.S.  
53005 Laval Cedex  
T +33 2435 95400  
info@wilo.fr

### Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
Burton Upon Trent  
DE14 2WJ  
T +44 1283 523000  
sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas SA  
4569 Anixi (Attika)  
T +302 10 6248300  
wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarország Kft  
2045 Törökbálint  
(Budapest)  
T +36 23 889500  
wilo@wilo.hu

### India

Wilo Mather and Platt Pumps  
Private Limited  
Pune 411019  
T +91 20 27442100  
services@matherplatt.com

### Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia  
Jakarta Timur, 13950  
T +62 21 7247676  
citrawilo@cbn.net.id

### Ireland

WILO Ireland  
Limerick  
T +353 61 227566  
sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
Via Novegro, 1/A20090  
Segrate MI  
T +39 25538351  
wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
050002 Almaty  
T +7 727 312 40 10  
info@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
20 Gangseo, Busan  
T +82 51 950 8000  
wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
1019 Riga  
T +371 6714-5229  
info@wilo.lv

### Lebanon

WILO LEBANON SARL  
Jdeideh 1202 2030  
Lebanon  
T +961 1 888910  
info@wilo.com.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
03202 Vilnius  
T +370 5 2136495  
mail@wilo.lt

### Morocco

WILO Maroc SARL  
20250 Casablanca  
T +212 (0) 5 22 66 09 24  
contact@wilo.ma

### The Netherlands

WILO Nederland B.V.  
1551 NA Westzaan  
T +31 88 9456 000  
info@wilo.nl

### Norway

WILO Norge AS  
0975 Oslo  
T +47 22 804570  
wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
5-506 Lesznowola  
T +48 22 7026161  
wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
Sistemas Hidraulicos Lda.  
4475-330 Maia  
T +351 22 2080350  
bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
077040 Com. Chiajna  
Jud. Ilfov  
T +40 21 3170164  
wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
123592 Moscow  
T +7 495 7810690  
wilo@wilo.ru

### Saudi Arabia

WILO Middle East KSA  
Riyadh 11465  
T +966 1 4624430  
wshoula@wataniaind.com

### Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
11000 Beograd  
T +381 11 2851278  
office@wilo.rs

### Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka  
83106 Bratislava  
T +421 2 33014511  
info@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
1000 Ljubljana  
T +386 1 5838130  
wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD  
1685 Midrand  
T +27 11 6082780  
patrick.hulley@salmson.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
8806 Alcalá de Henares  
(Madrid)  
T +34 91 8797100  
wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO NORDIC AB  
35033 Växjö  
T +46 470 727600  
wilo@wilo.se

### Switzerland

Wilo Schweiz AG  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 836 80 20  
info@wilo.ch

### Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.  
24159 New Taipei City  
T +886 2 2999 8676  
nelson.wu@wilo.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
San. ve Tic. A.Ş.  
34956 İstanbul  
T +90 216 2509400  
wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.  
08130 Kiev  
T +38 044 3937384  
wilo@wilo.ua

### United Arab Emirates

WILO Middle East FZE  
Jebel Ali Free zone – South  
PO Box 262720 Dubai  
T +971 4 880 91 77  
info@wilo.ae

### USA

WILO USA LLC  
Rosemont, IL 60018  
T +1 866 945 6872  
info@wilo-usa.com

### Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
T +84 8 38109975  
nkminh@wilo.vn

# wilo

Pioneering for You

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.com